یادداشتهای ژرژ بونه

نامدار، احمد

آقای دکتر احمد نامدار از نویسندگان و مترجمان‏ نامدار دیار ماست.وی تحصیلات مقدماتی خود را در تهران بپایان برده و بخدمت بانک ملی‏ درآمده است و سپس به وزارت خارجه منتقل شده‏ و طی اقامت در فرانسه مدرسه عالی علوم سیاسی‏ پاریس را باتمام رسانیده و پس از آن در دانشگاه‏ مونیخ در رشته اقتصاد دکترای خود را در امر صنعتی شدن ایران گذرانده است.

در دوران جنگ بین الملل دوم در دایره‏ مطبوعات و بازرگانی سفارت آلمان در تهران فعالیت‏ داشته و پس از اشغال ایران از سوی متفقین دستگیر و به زندان افکنده شده است و پس از آزادی از زندان روزنامهء پیکار روز را انتشار داده و از مؤسسین‏ مجله اطلاعات هفتگی بوده است.

نامدار علاوه بر ستمهائی که از طرف وزارت دارائی و خارجه در تهران و کشورهای‏ خارج داشته مدتی ریاست هیئت مدیره شیلات و معاونت نخست‏وزیر را(در زمان دکتر علی امینی)عهده‏دار بوده است.

آقای دکتر نامدار کتب مختلف تألیف و ترجمه کرده و مقالات فراوان نوشته و در نشریات‏ چاپ کرده است و کتاب حاضر یکی از ترجمه‏های ایشان است که ازاین‏پس در مجله بطور مرتب‏ درج خواهد شد و قطعا مورد استفاده دانشجویان علوم سیاسی و علاقمندان به رویدادهای‏ مهم سیاسی جهان قرار خواهد گرفت.

نویسنده:ژرژ-بونه وزیر خارجه و سفیر کبیر پیشین فرانسه

ترجمه:دکتر احمد نامدار معاون پیشین نخست‏وزیر

مقدمه

برای فهم مطالب بعدی لازم است خواننده از مذاکرات مهمی که پس از شکست 1871 تا پیمان ورسای از طرف زمامداران و سیاستمداران فرانسه معمول گردیده آگاه باشد.

منظور اصلی ما از تدوین کتاب حاضر بیان تاریخ سیاسی است ولی تشریح این امر در حقیقت ازپس‏از سال 1919 که وقفه‏ای پیدا شد و زمان صورت محلل بخود گرفته بود شروع‏ میشود.

بدین‏معنی که در شروع جمهوری سوم فرانسه اتفاقات در دایره محدودی گردش داشت‏ یعنی که آلمان در مقابل انگلستان قرار داشت و یگانه کشوری که صاحب قدرت واقعی بود فرانسه بود.اسناد و مدارکی که انتشار یافته تمامی حکایت از این واقعیت میکند و چیزی را در استتار نمیگذارد.

برعکس در قسمت دوم که از 1919 شروع میشود و به 1961 خاتمه مییابد اموری که‏ انجام گرفته حائز اهمیت زیاد است که همچنان مبهم مانده است.چون خود من در بسیاری‏ از این جریانات دخالت داشته‏ام یعنی یا نماینده فرانسه در جامعه اتفاق ملل بودم و یا ریاست چند کمیسیون مهم را بعهده داشتم و یا در همان زمان وزیر امور خارجه بودم‏ بنابراین در صلاحیت من است پرده از بسیاری از اسرار بردارم.

متأسفانه هیچ سند قابل ذکری در این فاصله چاپ نشده و آنچه که در اذهان مانده‏ صورت خاطره دارد و کتابی که در آن مشروح جریانات ذکر شده باشد و از پیوند و بستگی‏ آنها نتیجه گرفته باشد با بحال انتشار نیافته است.